

SUR PRIS

CHINA INTERNATIONAL IMPORT EXPO

Shanghai

INGLY

05. - 10. 11. 2021

INGE

www.advantageaustria.org

NIOUS

The Austrian Exhibitors

奥地利参展商

Hall 3 | Stand 3C3-005

展厅 3 | 展位 3C3-005



INFORMATION 信息

ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai
Austrian Consulate General Shanghai - Commercial Section

Consul (Commercial Affairs): Christina SCHÖESSER
Shanghai Centre
Suite 514 (West Tower)
1376 Nanjing Xi Lu
200040 Shanghai
China
T +86 21 6289 7123
F +86 21 6289 7122
E shanghai@advantageaustria.org
W www.advantageaustria.org/cn

ADVANTAGE AUSTRIA
Project Manager: Christian KIENE
Wiedner Hauptstrasse 63
A-1045 Vienna
Austria
T +43 (0) 5 90 900 3625
F +43 (0) 5 90 900 113625
E christian.kiene@wko.at
W www.advantageaustria.org

PREFACE 前言



A warm welcome to the Austrian pavilion at the 4th China International Import Expo in Shanghai.

The CIIE is an excellent opportunity for foreign invested companies to further expand their existing business in China.

We are delighted to present 7 leading Austrian companies showcasing their latest solutions in the high end intelligent industry sector at this year's Austrian group pavilion, jointly organized by ADVANTAGE AUSTRIA and the Federal Ministry for Digital and Economic Affairs.

Some of the finest, globally active Austrian companies will display their wide range of products and services in various fields such as hardware manufacturing, plastics engineering, agriculture machinery manufacturing, sporting technology, technical services, industrial furnace solutions and logistics industry - to name just a few.

The Austrian group pavilion presents Austrian engineering skill and internationally acclaimed expertise at its best. This year's selection portrays again the creativity and inventiveness of Austrian companies, their products and services are. Austria's industry has a long tradition and is famous and renowned for its quality, reliability, state-of-the-art technology and competitiveness. In a nutshell: Surprisingly Ingenious!

We wish all exhibitors and visitors a successful trade fair. We are sure that the 4th CIIE in Shanghai will provide an excellent opportunity for further successful Chinese-Austrian business and technology cooperation.

Christina Schösser
Consul (Commercial Affairs)
Austrian Consulate General – Commercial Section Shanghai

PREFACE

前言



热烈欢迎来到上海第四届中国国际进口博览会奥地利馆。

中国国际进口博览会是外商投资企业进一步拓展在华现有业务的绝佳机会。

我们很高兴在今年由 ADVANTAGE AUSTRIA 和奥地利联邦数字化和经济区位优势部联合举办的奥地利展馆中，展示7家领先的奥地利公司在高端智能行业领域的最新解决方案。

一些最优秀的、活跃于全球的奥地利公司将展示其在多个领域的广泛产品和服务，如金属硬件制造、塑料工程、农业机械制造、体育技术、技术服务、工业锅炉解决方案和物流行业——在此仅举几例。

奥地利馆展示了奥地利的工程技术和国际知名的专业知识。今年的展商再次体现了奥地利企业及其产品和服务的创新力和创造力。奥地利的工业历史悠久，以其高质量、可靠性、最先进的技术和竞争力而著称。简而言之：令人惊讶的巧妙！

我们祝愿所有参展商和观众参展和观展成功。我们相信，在上海举办的第四届中国国际进口博览会将为中奥经贸和技术合作进一步取得成功提供绝佳机会。

薛珊
商务领事
奥地利驻上海总领事馆商务处

PREFACE

前言

On the occasion of the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Austria and China, Austria is proud to be part of the 4th China International Import Expo in Shanghai with an group exhibition in the business pavilion and a Austria's digital pavilion in the national pavilion. 7 renowned Austrian companies present their latest technology and know-how at the Austrian pavilion in the „Intelligent Industry & Information Technology“ sector in hall 3.

Austrian expertise is well known worldwide and this is especially true in the engineering and high-tech sector. The cutting-edge solutions of our companies in areas like high-end intelligent equipment, environmental technology and smart manufacturing are in high demand for international partnerships. In today's world, global partnerships are crucial and complex requirements and processes require joint efforts across borders and industries.

Despite a challenging year because of the Covid-19 pandemic for the global economy in 2020, the bilateral trade volume between Austria and China reached around EUR 14.07 billion. China is by far Austria's most important trading partner in Asia and ranks on 5th place as the most important trading partner for Austria worldwide.

After the difficult time in 2020 we are already seeing extremely positive developments in the bilateral trade relations between Austria and China in 2021. In the first half of the year 2021, Austria's export volume with China reached 2.4 bn EUR with an increase of 31.6% over the same period in previous year. The total value of goods imported to Austria from China rose 29.1% to EUR 6.3 bn EUR in the same period.

The Austrian group pavilion at the 4th CIIE will present some of the finest and technically most advanced companies in their respective field. They are eager to present their state-of-the-art products and expertise to potential Chinese business partners and buyers.

We are convinced the Austrian presence at this exhibition will strengthen existing business ties and create new ones between Austria and China. Thus, the 4th China International Import Expo will be a showcase of cooperation between Austria and China.



Harald Mahrer
President of the Austrian
Federal Economic Chamber



Margarete Schramböck
Federal Minister of Digital
and Economic Affairs

PREFACE

前言

值此奥地利与中国建交50周年之际，奥地利荣幸地参加了在上海举办的第四届中国国际进口博览会的企业商业展展团，并在虚拟数字国家馆设立了奥地利馆！7家著名的奥地利公司在位于3号馆“智能工业和信息技术”的奥地利馆展他们的最新技术和专业知识。

奥地利的专业知识享誉全球，在工程和高科技领域尤其如此。国际合作伙伴对奥地利公司在高端智能装备、环境技术和智能制造等领域的前沿解决方案需求很大。在当今世界，全球伙伴关系至关重要，复杂的要求和流程需要跨国和跨行业的共同努力。

尽管2020年全球经济因新冠病毒大流行而充满挑战，但奥地利和中国之间的双边贸易额仍达到约140.7亿欧元。中国是奥地利目前在亚洲最重要的贸易伙伴，也在奥地利全球最重要贸易伙伴中位列第五。

经过2020年的艰难时期，我们已看到2021年奥中双边贸易关系出现极为积极的发展。2021年上半年，奥地利对华出口额达24亿欧元，同比增长31.6%。同期，奥地利从中国进口的商品总值增长29.1%，达63亿欧元。

第四届进博会的奥地利馆将展示各自领域内一些最优秀、技术最先进的公司。他们渴望向潜在的中国商业伙伴和客户展示他们最先进的产品和专业知识。

我们相信，奥地利参加此次展会将加强现有的商业联系，并在奥地利和中国之间创造新的商业联系。因此，第四届中国国际进口博览会将成为展示两国合作的平台。



哈拉尔德·马雷尔
奥地利联邦商会主席



玛格丽特·施拉姆伯克
奥地利联邦数字化和经济区部长

AUSTRIAN PAVILLON, HALL 3 | STAND 3C3-005

奥地利展团，展厅3 | 展位 3C3-005



COMPANY | STAND

公司 | 展位

AICHELIN Holding GmbH	Stand 3C3-005
Alpla Werke Alwin Lehner GmbH & Co KG	Stand 3C3-005
AST Eis- und Solartechnik GmbH	Stand 3C3-005
Cargomind (Austria) GmbH	Stand 3C3-005
Julius Blum GmbH	Stand 3C3-005
Pöttinger Landtechnik GmbH	Stand 3C3-005
TÜV AUSTRIA HOLDING AG	Stand 3C3-005



PLANTS FOR HEAT TREATMENT OF METALLIC MATERIALS
金属材料的热处理设备
STAND 3C3-005



Aichelin
industrial furnace solutions

AICHELIN Holding GmbH
Fabrikgasse 3, 2340 Moedling, Austria
T +43 2236 236 46-0
F +43 2236 222 29
E office@aichelin.at
W www.aichelin.com



AICHELIN Heat Treatment Systems (Beijing) Co., Ltd.
Shahe Industrial Area, Changping District
102206 Beijing, China
T +86 10 5081 5959
E sales@aichelin.com.cn
W www.aichelin.com.cn



With over 150 years of experience AICHELIN is an international leading manufacturer of plants for heat treatment of metallic materials.

爱协林创建于1868年,至今已有150多年历史,是国际上金属材料热处理设备的领先制造商。

With approximately 1000 employees around the world, the AICHELIN Group can be seen as technological leader with profound knowledge in heat treatment and process know-how. The products for electrical and gas heated furnaces such as multi-purpose chamber, pusher type, conveyor belt, ring hearth, rotary hearth or roller hearth furnaces, etc. In addition to custom-built plants we also provide systems for cleaning of parts and protective gas generators.

爱协林集团全球拥有约1000名员工,是行业内公认的领导者,具有丰富的热处理知识和技术诀窍,公司产品涉及电加热及燃气加热的多用炉、推杆式炉、输送带式炉、环形炉、转底炉和辊底式炉等。除了按客户要求提供定制的设备,我们还提供零部件清洗和保护气体发生器系统。

爱协林主要为汽车工业及其附属供应商提供淬火等热处理设备,也服务于紧固件和轴承行业,以及生产高精度和小批量部件的行业。

Our heat treatment plants are especially used in the automotive industry and its sub suppliers, in hardening shops, in the fastener and bearing industry, as well as in the industry for high-precision and small mass production components.



Alpla Werke Alwin Lehner GmbH & Co KG
Allmendstrasse 81, 6971 Hard, Austria
T +43 5574 602-0
F +43 5574 602-0
E office@alpla.com
W www.alpla.com



ALPLA is one of the leading companies involved in plastic packaging. Around 21,600 employees worldwide produce custom-made packaging systems, bottles, caps and moulded parts at 178 sites across 45 countries. The high-quality packaging is used in a wide range of areas, including for food and drinks, cosmetics and care products, household detergents, washing and cleaning agents, pharmaceutical products, engine oils and lubricants.

ALPLA operates its own recycling plants for PET and HDPE in Austria, Poland, Mexico, Italy and Spain, and in the form of joint ventures in Mexico and Germany. Other projects are being realised elsewhere around the world.

ALPLA (阿普拉) 是全球知名塑料包装制品生产企业之一。公司在全球45个国家/地区拥有约 21600 名员工和178 个工厂，为客户定制包装系统、瓶子、瓶盖和注塑件。产品可用于众多领域：食品和饮料、化妆品和护理产品、家用清洁剂、药品、机油和润滑剂等。

ALPLA 在奥地利、波兰、墨西哥、意大利和西班牙拥有PET 和 HDPE 回收工厂，在墨西哥和德国设立了合资公司，项目遍布全球。



AST Eis- und Solartechnik GmbH
Gewerbegebiet 2, 6604 Hoefen, Austria
T +43 5672 607 180
F +43 5672 607 199
E info@ast.at
W www.ast.at



AST Refrigeration and Solar Technology (Beijing) Co. Ltd.
21F, Ruida building, No. 74 Lugu Road, 100040 Beijing, China
T +8 610 8868 4691
F +8 610 8868 4690
E ast@ast-china.com
W www.ast-china.com



AST, Advanced Sporting Technology, based in Tyrol, is a subsidiary of the EWR Group. AST has been operating globally for over 30 years and has successfully implemented more than 3,000 projects in around 40 countries worldwide.

The company's portfolio includes a wide range of winter sports infrastructure projects such as ice rinks for recreational use, professional ice rinks for tournaments, World Championships and Olympic Winter Games, indoor and outdoor ski facilities, snow and ice parks, etc.

AST, Advanced Sporting Technology, 总部位于蒂罗尔，是 EWR 集团的子公司。成立30多年来，它已在全球约40个国家成功完成了3000多个项目。

公司业务领域包括：冬季运动基础设施项目，如休闲滑冰场、锦标赛、世界锦标赛和冬奥会专业滑冰场、室内外滑雪设施、冰雪公园等。



CARGOMIND

Cargomind (Austria) GmbH
Freudenauer Hafenstrasse 20, 1020 Vienna, Austria
T +43 1 727 00 16
F +43 1 727 00 90
E vie-sales@cargomind.com
W www.cargomind.com



Shanghai Office:
99 Jiujiang Road, Suite 1008
200001 Shanghai, China
T +86 (21) 6315 2530 11
F +86 (21) 6315 2531
E sha-sales@cargomind.com
W www.cargomind.com



Cargomind is an Austrian freight forwarding company, which operates 25 offices in 12 countries in Central, Eastern, and South East Europe as well as in China.

The company has developed expert knowledge in various vertical industries such as automotive and high tech and provide air and ocean transport solutions to a broad customer base.

Cargomind is based at the container terminal in Vienna 1020 where it occupies a TAPA certified warehouse of 17.000 m² and from where it manages its own national distribution network and fleet of vehicles.

Cargomind是一家知名的货运代理公司，在中欧，东欧和东南欧的12个国家，还包括中国，设有25个分支机构。

公司凭借在汽车和高科技等行业多年积累的经验，可以为各种客户群体提供空中和海上的运输方案。公司总部位于维也纳1020号集装箱码头，拥有TAPA认证的仓库面积达17,000平方米，公司还有自己的车队负责奥地利全境以及欧洲的派送。



blum

Julius Blum GmbH
Industriestrasse 1, 6973 Hoechst, Austria
T +43 5578 705-0
F +43 5578 705-44
E info@blum.com
W www.blum.com



Blum Furniture Hardware (Shanghai) Co., Ltd.
201700 Shanghai
China
T +86 21 3920 3355
E info.cn@blum.com



Julius Blum GmbH is a family business which operates worldwide and specializes in the production and distribution of furniture fittings. The main product groups are lift, hinge and runner systems for furniture, principally in kitchens.

Julius Blum started his business in 1952 making horseshoe studs. Today, Julius Blum GmbH supplies innovative functional fittings to customers in more than 120 countries. The company has eight factories in Vorarlberg (Austria), production sites in Poland, Brazil and the USA as well as 33 subsidiaries and representative offices worldwide.

Julius Blum GmbH 是一家全球性家族企业，专门从事家具配件的制造和销售。主要产品包括适用于厨房柜体的翻盖、铰链和导轨系统。

Julius Blum 成立于1952年。今天，Julius Blum GmbH 为 120 多个国家的客户提供创新型功能性配件。公司在奥地利福拉尔贝格州拥有八家工厂，在波兰、巴西和美国设有生产基地，并在全球设有 33 家子公司和代表处。



Pöttinger Landtechnik GmbH
Industriegelaende 1, 4710 Grieskirchen, Austria
T +43 7248 600 0
F +43 7248 600 2011
E info@poettinger.at
W www.poettinger.at



Poettinger Agricultural Technology (Qingdao) Co.
Ltd 702 Shanhe Road, Liuting are Chengyang District,
Qingdao, Shandong
T +86 186 98726714
E info@poettinger.cn
W www.poettinger.cn



PÖTTINGER is an Austrian family-owned specialist for grassland, tillage and seeding technology. For nearly 150 years PÖTTINGER has been working for successful agriculture. PÖTTINGER produce machines for tillage (plows, rotary harrows, cultivators, sowing machines) and grassland equipment (mowing machines, tedders, rakes, loader wagons and round balers). In the field of loader wagons PÖTTINGER occupies the leading position in the world market. The firm aims to develop reliable products that fully meet the needs of customers.

自公司1871年成立以来，这个位于奥地利的家族企业已经发展成欧洲农机企业中最有声誉的制造商之一。Pöttinger产品种类非常齐全，涵盖从耕整地，播种到牧草收获整套设备。从割草机，摊晒机，搂草机，牵引式青贮机到圆捆缠膜一体机；从翻转犁，灭茬耙，联合整地到播种机；更有全球销量第一的装载、青贮的草料捡拾车。

奥地利博田走向国际化为其奠定了成功的基石。将近85%的出口额充分证明了这一点。目前，奥地利博田在全球拥有16家销售子公司和3个生产基地。2016年，为扩大中国市场，奥地利博田在青岛设立独资子公司——奥地利博田农业科技（青岛）有限公司



TÜV AUSTRIA HOLDING AG
Deutschstrasse 10, 1230 Vienna, Austria
T +43 (0) 50 454
F +43 (0) 50 454-6005
E info@tuv-austria.com
W www.tuv-austria.com



Mr. Ivan Huang (Huang Fei), CEO
Room 12D, Orient Century Building No. 345 Xian Xia Road,
Shanghai, P/C
200336 P.R. China
T +86 186 1653 5965 (mobile)
E ivan.huang@cn.tuv-austria.com
W www.tuv-austria.cn



TÜV AUSTRIA Group offers and develops in over than 25 countries testing, inspection, certification and training solutions in the field of technical safety.

作为专业的检测和认证公司，TÜV奥地利集团给超过25个国家和地区提供技术安全领域的解决方案。

The service spectrum ranges from cybersecurity, IoT, robotics and OT-Security, e-charging as well as lift technology, pressure equipment, industrial plant safety, materials testing and training, to medical technology, electrical engineering, environment protection, Industry 4.0, Production 4.0, carbon footprint evaluations, person, product and system certifications.

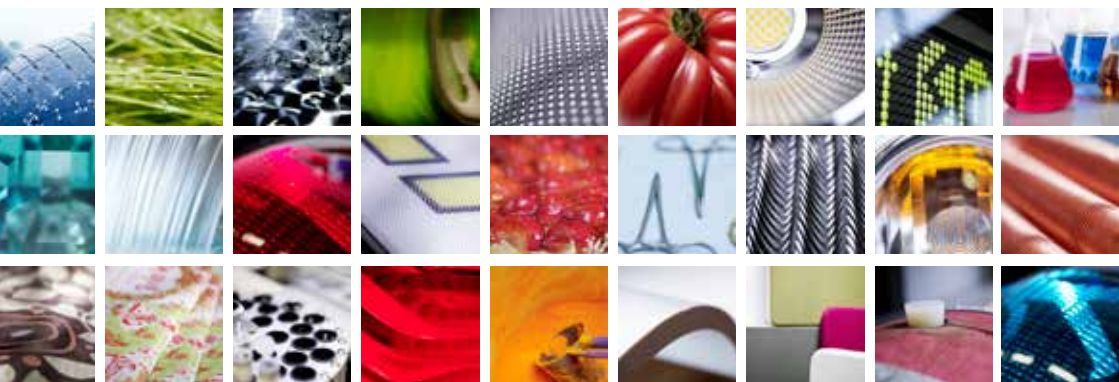
服务包括：
网络安全、物联网、机器人、OT安全、充电桩，以及电梯技术、压力设备、系统安全、材料测试、培训和继续教育、医疗、电气工程、环境保护、工业4.0、碳足迹评估、人员认证、体系认证和产品认证。

In more than 25 countries, the leading Austrian testing, inspection and certification company provides solutions in the field of e-mobility, artificial intelligence, loss adjusting, real estate management, calibrations, product tests, technical due diligence and legal compliance checks, photovoltaic and wind energy plant inspections, hygiene (water, soil, room and air) as well as COVID-19 prevention.

TÜV奥地利集团在超过25个国家/地区提供领先的测试、检验和认证服务。服务还包括：电动汽车、人工智能、损失调整、房地产管理、校准、产品测试、产品检验、技术尽职调查、法律合规性检查以及可再生能源、卫生（水、土壤、空间、空气）和新冠病毒预防的测试。

Further information on Austrian companies, you may find in our magazine FRESH VIEW.

更多奥地利公司的信息，请浏览我们的杂志Fresh View。



Current issues are available for download at www.advantageaustria.org/cn

也可在www.advantageaustria.org/cn下载当前的相关信息。



powered by



Bundesministerium
Digitalisierung und
Wirtschaftsstandort



WIRTSCHAFTSKAMMER ÖSTERREICH